

# VÍCTOR BLANES

TRANSLATOR  
SPANISH/CATALAN/ENGLISH/GERMAN

**Telephone:** 0034 636 29 58 08

**E-mail:** victorblanespico@gmail.com

## EDUCATION:

### University:

2011 – 2012: MA in Audiovisual Translation  
(Universitat Autònoma de Barcelona)

2006-2011: Degree in Translation and Interpreting  
(University of Alicante).

### Other Certifications:

Sworn translator (English to Spanish)  
appointed by the Spanish Ministry of Foreign Affairs.

C2 - Certificate of Proficiency in English (University of Cambridge).

## WORKING EXPERIENCE:

- ▶ Freelance translator: 2010 – now

### *Fields of expertise:*

- Sworn translations
- General translations
- Audiovisual translation
- Localization

### *Selected projects:*

Translation of brochures and information to the customer for Hotel Casatino.

Translation of brochures and the web page for Obras Juanlu S.L.

Online gaming projects; translation EN > ES

Linguistic testing of *Megapolis* (Facebook game).

- ▶ 5-month internship at the University of Alicante as a translator and proofreader for Catalan, Spanish and English; 2011.

- ▶ 1-month internship at QuickSilver Translate; January 2012  
*Translation of audiovisual texts (voice-over) and subtitling.*

### *Projects:*

Undercover: Double Life (Discovery Channel).

Gold rush (Discovery Channel).

Subtitling of promotional videos for CCCB.

## CAT TOOLS:

SDL MultiTerm (Certificate: SDL MultiTerm for Translators)

SDL Trados 2009 (Certificate: SDL Trados Studio for Translators – Intermediate & Project Manager).